



ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂREA nr.221
din 5 septembrie 2008
privind aprobarea actului adițional la contractul de închiriere nr.12.589/2008 pentru
imobilul în care își desfășoară activitatea Grădinița cu Program Prolungit Nr.2

Consiliul Local al Municipiului Arad,
Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin expunerea de motive înregistrată cu nr. 49.088/19.08.2008;
 - raportul Serviciului Cadastru și Agricultură nr.49.090/19.08.2008
 - rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad;
 - Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr.344/2007 modificată prin Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr.36/2008 privind aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Grădinița cu Program Prolungit nr.2;
- În temeiul prevederilor art.36, alin(2), lit."c" și alin.(6), lit."a", pct.1 și prevederile art.45 din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, adoptă prezenta

HOTĂRÂRE

Art.1.Se aprobă actul adițional la contractul de închiriere nr.12589/2008 pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Grădinița cu Program Prolungit nr.2, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2.Se mandatează Primarul Municipiului Arad să semneze actul adițional la contractul de închiriere.

Art.3.Prezenta hotărâre se va duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad, prin Serviciul Cadastru și Agricultură și se va comunica celor interesați prin grija Serviciului Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Adrian NIȚU



SECRETAR
Doina PAUL

SL/SL, verif.SL
Ex.3

1 ex.Instituția Prefectului-Județul Arad
1 ex.Serviciul Cadastru și Agricultură
1 ex.Dosarul ședinței CLMA 5.09.2008

**ACT ADIȚIONAL
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR.12589/2008 (F 254/2008)**

Între:

Fundația „CARITATEA”, cu sediul în municipiul București, strada Dunărea Albastră nr.6, sector 3, persoană juridică română de drept privat, înregistrată sub nr.874/1998 în registrul special al persoanelor juridice–Tribunalul Municipiului București, având cod fiscal nr.10916472 și cont bancar nr.RO96FNNB000100293052R002 deschis la FINANSBANK – S.M.B., telefon 031 425 35 30/31,32, fax 031 425 35 34, reprezentată prin Director general executiv Samuel Izsak, denumită în continuare **PROPRIETAR – LOCATOR** și

Municipiul Arad, cu sediul în B-dul Revoluției nr.75, telefon 0257 281 850, fax 0257 253 842, având cod fiscal 3519925, cont nr.RO29TREZ02124650220XXXXX deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar Gheorghe Falcă, în calitate de **CHIRIAȘ – LOCATAR**.

Art.1. Se modifică art.2, lit.a) după cum urmează:

„ Prezentul contract se încheie pentru o durată de 1 (un) an, respectiv pentru perioada 01.10.2008–30.09.2009”.

Art.2. Se modifică art.3, lit.a) după cum urmează:

„Cuantumul chiriei lunare, stabilit cu acordul părților, este de 5610 Euro. Plata se va efectua în lei și se va calcula la cursul de schimb din ziua facturării”.

Art.3. Celelalte prevederi contractuale rămân neschimbate.

LOCATOR
FUNDAȚIA CARITATEA

DIRECTOR GENERAL EXECUTIV
Samuel Izsak

LOCATAR
MUNICIPIUL ARAD

P R I M A R
Gheorghe Falcă

Director executiv
ec. Petru Tamaș

Consilier juridic
Cosmin Dragu

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Adrian NIȚU



S E C R E T A R
Doina PAUL



SL/SL, verif.SL
Ex.3

1 ex.Instituția Prefectului-Județul Arad
1 ex.Serviciul Cadastru și Agricultură
1 ex.Dosarul ședinței CLMA 5.09.2008

Cosd PMA –S1-02

PROIECT

**HOTĂRÂREA NR. _____
din _____**

**privind aprobarea actului adițional la contractul de închiriere nr.12589/2008 pentru
imobilul în care își desfășoară activitatea grădinița cu program prelungit nr.2**

Consiliul Local al Municipiului Arad,

Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin expunerea de motive înregistrată cu nr. 49.088/19.08.2008;
- raportul Serviciului Cadastru și Agricultură nr.49.090/19.08.2008
- avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad;
- H.C.L.M.A. nr.344/2007 modificată prin H.C.L.M.A. nr.36/2008 privind aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Grădinița cu program prelungit nr.2;

În temeiul prevederilor art.36, alin(2), lit.”c” și alin.(6), lit.”a”pct.1 și prevederile art.45, din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, adoptă prezenta

H O T Ă R Ă R E

Art.1.Se aprobă actul adițional la contractul de închiriere nr.12589/2008 pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Grădinița cu program prelungit nr.2, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2.Se mandatează Primarul municipiului Arad să semneze actul adițional la contractul de închiriere.

Art.3.Prezenta hotărâre se va duce la îndeplinire de către Primarul municipiului Arad prin Serviciul cadastru și agricultură și se va comunica celor interesați , prin grija Serviciului Administrație publică locală.

Președinte de ședință,

Secretar,

Serviciul Cadastru și Agricultură
Red./Dact.Dana Mureșan

Cod:PMA-S1-01

Anexa la HCLMA nr. _____ / _____

ACT ADIȚIONAL
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR.12589/2008 (F 254/2008)

Între:

Fundația „CARITATEA”, cu sediul în municipiul București, strada Dunărea Albastră nr.6, sector 3, persoană juridică română de drept privat, înregistrată sub nr.874/1998 în registrul special al persoanelor juridice – Tribunalul Municipiului București, având cod fiscal nr.10916472 și cont bancar nr.RO96FNNB000100293052R002 deschis la FINANSBANK – S.M.B., telefon 031 425 35 30/31,32, fax 031 425 35 34, reprezentată prin Director general executiv Samuel Izsak, denumită în continuare **PROPRIETAR – LOCATOR** și

Municipiul Arad, cu sediul în B-dul Revoluției nr.75, telefon 0257 281 850, fax 0257 253 842, având cod fiscal 3519925, cont nr.RO29TREZ02124650220XXXXX deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar Gheorghe Falcă, în calitate de **CHIRIAȘ – LOCATAR**.

Art.1. Se modifică art.2, lit.a) după cum urmează:

„ Prezentul contract se încheie pentru o durată de 1 (un) an, respectiv pentru perioada 01.10.2008 – 30.09.2009”.

Art.2. Se modifică art.3, lit.a) după cum urmează:

„Cuantumul chiriei lunare, stabilit cu acordul părților este de 5610 Euro. Plata se va efectua în lei, și se va calcula la cursul de schimb din ziua facturării”.

Art.3. Celelalte prevederi contractuale rămân neschimbate.

LOCATOR
FUNDAȚIA CARITATEA

Director general executiv
Samuel Izsak

LOCATAR
MUNICIPIUL ARAD

Primar
Gheorghe Falcă

Director executiv
ec. Petru Tamaș

Consilier juridic
Cosmin Dragu

PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD

Nr. _____ din _____

Primarul Municipiului Arad,

Având în vedere:

- adresa „FUNDAȚIEI CARITATEA” înregistrată la Primăria municipiului Arad cu numărul 43793/22.07.2008 privind solicitarea majorării chiriei pentru imobilul situat în Arad, strada Academia Teologică nr.8-10;

În temeiul prevederilor art.46 din Legea nr.215/2001, a administrației publice locale și ale art.58 din regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Local al Municipiului Arad, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect:

Aprobarea actului adițional la contractul de închiriere nr.12589/2008 pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Grădinița cu program prelungit nr.2 , în susținerea căruia formulez următoarea

EXPUNERE DE MOTIVE

Prin Hotărârea nr.344 din 18 decembrie 2007 modificată prin Hotărârea nr.36/2008, Consiliul Local a aprobat contractul de închiriere pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Grădinița cu program prelungit nr.2. Imobilul, situat în Arad, strada Academia Teologică nr.8-10 a fost primul imobil retrocedat în baza Hotărârii Guvernului nr.1334/2000 privind completarea anexei la Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.83/1999, privind restituirea unor bunuri imobile care au aparținut comunităților cetățenilor aparținând minorităților naționale din România. Fundația „Caritatea”, noua proprietară a imobilului, ne-a închiriat imobilul în cauză pe o perioadă de 5 ani, cu plata unei chirii negociate la vremea respectivă (neexistând încă reglementarea legală a chiriei) de 400 USD pe lună. Având în vedere expirarea contractului de închiriere la data de 30 septembrie 2007, primăria și-a manifestat intenția de a menține în continuare grădinița în același imobil, cel puțin până la găsirea unei alte locații. Fundația „Caritatea” a fost de acord cu menținerea afecțiunii de grădiniță, cu plata unei chirii lunare de 7129 lei pe lună și încheierea unui contract pe o perioadă de un an. Având în vedere expirarea contractului la data de 30 septembrie 2008, precum și adresa fundației prin care își exprimă disponibilitatea prelungirii contractului pe încă un an , cu plata unei chirii lunare de 5610 Euro, propun încheierea unui act adițional la contractul de închiriere în condițiile solicitate.

P R I M A R
Gheorghe Falcă



Societatea Română pentru
Asigurarea Calității



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI ARAD

• 310130 Arad - România • Bd. Revoluției 75 • tel.+40-57-281 850 • fax +40-57-253.84

• www.primariaarad.ro • pma@primariaarad.ro •

Serviciul cadastru si agricultura



The International
Certification Network

Nr. _____ /A6/ _____

R A P O R T al serviciului de specialitate

Referitor la: expunerea de motive înregistrată cu nr. _____ din _____, a domnului Gheorghe Falcă, primarul municipiului Arad;

Obiect: propunerea de aprobare a unui proiect de hotărâre de aprobare a actului adițional la contractul de închiriere nr.12589/2008 pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Grădinița cu program prelungit nr.2 ;

Imobilul situat în Arad, strada Academia Teologică nr.8-10 a făcut parte din domeniul public al municipiului, acolo funcționând Grădinița cu program prelungit nr.2. Acesta a fost primul imobil retrocedat în anul 2002 Fundației « Caritatea » în baza Hotărârii Guvernului nr.1334/2000 privind completarea anexei la Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.83/1999, privind restituirea unor bunuri imobile care au aparținut comunităților cetățenilor aparținând minorităților naționale din România.Prin Hotărârea nr.282/2002 Consiliul Local a aprobat protocolul de predare primire al imobilului și contractul de închiriere pentru acesta pe o perioadă de 5 ani. Chiria plătită a fost una negociată între părți, la data respectivă neexistând o reglementare legală în vigoare cu privire la cuantumul chiriei.Chiria plătită a fost de 400 USD pe lună pentru clădire și teren. La data de 30 septembrie 2007, trecând cei 5 ani, contractul de închiriere a expirat. Primăria și-a manifestat dorința de a menține în continuare grădinița în imobil cel puțin până la rezolvarea unei alte locații.

Ca răspuns la solicitarea noastră, Fundația « Caritatea », prin adresa nr.63975 din 01.10 2007 a trimis oferta de închiriere pentru imobil pe o perioadă de 1 an, cu posibilitatea prelungirii cu acordul părților.Chiria solicitată de fundație a fost de 7129 lei pe lună.Datorită faptului că în 30 septembrie 2008 contractul expiră, primăria și-a manifestat dorința prelungirii acestuia. Ca răspuns, prin adresa nr.43793/2008, Fundația « Caritatea » își exprimă disponibilitatea prelungirii contractului cu încă un an, în condițiile achitării unei chirii lunare de 5610 Euro, precizând că la chiria solicitată s-a avut în vedere locația centrală a imobilului, scopul public precum și suprafața construită desfășurată a acestuia de 1020 mp și a terenului aferent de 1454 mp.

Având în vedere art.12, lit.a) din contractul de închiriere, care stipulează că « orice modificare sau completare a prezentului contract se face prin acte adiționale semnate de ambele părți contractante », considerăm oportună promovarea unui proiect de hotărâre de aprobare a unui act adițional la contractul de închiriere nr.12589/2008 pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Grădinița cu program prelungit nr.2 în condițiile mai sus menționate.

ARHITECT ȘEF
ing.Mirela Szasz

ȘEF SERVICIU
ing.Doina Brănuțiu

CONSILIER
ing.Dana Mureșan

DM/DM, 2 ex